

CHỦ ĐỀ 2: ÂM NHẠC NƯỚC NGOÀI TIẾT 1

- **HÁT:** NỤ CƯỜI
- **NGHE NHẠC:** ANH VẼ HÀNH QUÂN
(NHẠC KHÔNG LỜI)



QUẢNG TRƯỜNG ĐỎ



I/ HÁT : “ NỤ CƯỜI”

Nhạc Nga
Phỏng dịch lời: Phạm Tuyên

1 / TÌM HIỂU

- "Nụ cười" là tên một bài hát Nga do Vladimir Yakovlevich Shainsky viết nhạc và Mikhail Slavtakovich Plyatskovsky viết lời. Bài hát đã được sử dụng trong bộ phim hoạt hình Gấu mèo. Bài hát không những được ưa chuộng tại Nga mà còn được nhiều người khắp nơi trên thế giới ưa thích. Không chỉ quen thuộc với thiếu nhi mà bài hát được nhiều người lớn thuộc lòng

ĐIỆN KREMLIN



CÁC KÍ HIỆU ÂM NHẠC

Nụ cười

Nhạc Nga
Phiên dịch lời: PHẠM TUYẾN

Hơi nhanh



Cho trời sáng lên cùng với bao nụ cười.
(Cho trời) sáng lên và ánh mây tươi hóng.



Cầu vồng thêm lung linh bao sắc ánh lên ở khắp trời.
Đẩy lùi xa bao nhiêu u ám gió mưa và bão bùng.



Nụ cười tươi chúng ta cùng chung niềm vui.
Rừng âm u đã thức dậy đón ngày mới.



Trong cuộc sống đắm đắm yên vui ta cùng cất tiếng cười.
Trong làn nắng lộng gió ban mai vang bài ca yêu đời.



Để làn mây không bay đi xa những giọt mưa bay bay bên



ta. Để dòng nước từ con suối xinh thành dòng sông sóng xô.



Tiếng cười vui luôn luôn bên ta. Tiếng cười sẽ luôn luôn ngân



xa. Tiếng cười là bạn đường thắm nở của tuổi niên thiếu ta.



Tiếng cười vui luôn luôn bên ta. Tiếng cười sẽ luôn luôn ngân



xa. Tiếng cười là bạn đường thắm nở không thể nào



xoá nhoà. Cho trời... .. năm vẫn tràn ngập lòng ta.

NHỊP
4/4

DẤU
NHẮC
LẠI

DẤU
NỐI



DẤU
LẶNG
ĐEN



Nụ cười tươi chúng ta cùng chung niềm vui.
Rừng âm u đã thức dậy đón ngày mới.

Nhạc Nga
Phiên dịch lời : PHẠM TUYẾN

Cho trời sáng lên cùng với bao nụ cười.
(Cho trời) sáng lên và ánh mây tươi hồng.

Trong thêm lung linh bao sắc ánh lên ở khắp trời.
Mây lùi xa bao nhiêu u ám gió mưa và bão bùng.

The image shows a musical score in Vietnamese with several annotations. The score consists of eight staves of music with lyrics underneath. A blue speech bubble labeled 'DẤU GIÁNG' points to the first staff. A red circle highlights a double flat symbol (B-flat and E-flat) on the second staff. A red box labeled 'KHUNG THAY ĐỔI' highlights a measure on the seventh staff. A blue speech bubble labeled 'DẤU MẮT NGỔNG' points to a fermata symbol on the eighth staff.

DẤU GIÁNG

Trong cuộc sống vui ta cùng cất tiếng cười.
Trong làn nắng ấm bạn mai vang bài ca yêu đời.

Để làn mây không bay đi xa những giọt mưa bay bay bên
ta. Để dòng nước từ con suối xinh thành dòng sông sóng xô.

Tiếng cười vui luôn luôn bên ta. Tiếng cười sẽ luôn luôn ngân
xa. Tiếng cười là bạn đường thắp năm của tuổi niên thiếu ta.

Tiếng cười vui luôn luôn bên ta. Tiếng cười sẽ luôn luôn ngân
xa. Tiếng cười là bạn đường thắp năm không thể nào
xoa nhoà. Cho trời... .. năm vẫn tràn ngập lòng ta.

KHUNG
THAY
ĐỔI

DẤU MẮT
NGỔNG



II/NGHE NHẠC: “ ANH VẪN HÀNH QUÂN ”

NHẠC SĨ HUY DU

